379R2173

Ἀριθ. N 251/12 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 5.10.79

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2173/79 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 4ης Ὀκτωβρίου 1979

περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς πού ἀφοροῦν τή διάθεση τῶν βοείων κρεάτων πού ἀγοράζονται ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως καί περί καταργήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 216/69

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 805/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης Ἰουνίου 1968 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ βοείου κρέατος([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 425/77([2]), καί ἰδίως τά ἄρθρα 7 παράγραφοι 3 καί 25,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 878/77 τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἀπριλίου 1977 περί τῶν τιμῶν συναλλάγματος πού πρέπει νά ἐφαρμοσθοῦν στό γεωργικό τομέα([3]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2139/79([4]),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ διάθεση τῶν προϊόντων πού ἀγοράζονται ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως, δυνάμει τῶν ἄρθρων 5 καί 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 805/68 πρέπει νά πραγματοποιεῖται κατά τέτοιο τρόπο ὥστε νά ἀποφεύγεται κάθε διατάραξη τῆς ἀγορᾶς καί νά ἐξασφαλίζεται ἡ ἰσότητα προσβάσεως στά προϊόντα καί ἡ ἰσότητα στή μεταχείριση τῶν ἀγοραστῶν·

ὅτι σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 98/69 τοῦ Συμβουλίου([5]) οἱ τιμές πωλήσεως μποροῦν νά καθορισθοῦν κατ' ἀποκοπή ἐκ τῶν προτέρων ἤ νά ὁρισθοῦν στά πλαίσια μιᾶς διαδικασίας δημοπρασίας·

ὅτι ἡ ἰσότης προσβάσεως στά ἐμπορεύματα καί ἡ ἰσότης στή μεταχείριση τῶν ἀγοραστῶν μποροῦν νά ἐξασφαλισθοῦν ἄν, σέ περίπτωση πωλήσεως σέ τιμή πού καθορίζεται κατ' ἀποκοπή ἐκ τῶν προτέρων, οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως δέχονται τίς αἰτήσεις ταυτόχρονα κάθε μέρα καί μέχρι ἐξαντλήσεως τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων·

ὅτι σέ περίπτωση πωλήσεως σέ τιμές πού ὁρίζονται στά πλαίσια μιᾶς διαδικασίας δημοπρασίας, αὐτές οἱ ἀρχές μποροῦν νά διασφαλισθοῦν μέ τή δημοσίευση σέ εὔθετο χρόνο τῶν προκηρύξεων τοῦ διαγωνισμοῦ στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν τοιχοκόλληση στήν ἕδρα τοῦ συγκεκριμένου ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως καί τῶν ἄλλων τυχόν ἐθνικῶν δημοσιεύσεων·

ὅτι ἐπειδή ὁ στόχος τῆς δημοπρασίας εἶναι ἡ ἐπίτευξη τῆς πλέον εὐνοϊκῆς τιμῆς πρέπει τό ἀντικείμενο τῆς δημοπρασίας νά κατακυρώνεται στούς προσφέροντες τίς ὑψηλότερες τιμές· ὅτι εἶναι ἐπί πλέον ἀναγκαῖο νά προβλεφθοῦν διατάξεις γιά τήν περίπτωση πού πολλές προσφορές, πού ἀφοροῦν ἴδιες ποσότητες, περιλαμβάνουν τήν ἴδια τιμή· ὅτι ἐν τούτοις ἡ ὑψηλότερη τιμή πρέπει νά ληφθεῖ ὑπόψη μόνο ἄν ἀντιστοιχεῖ στήν πραγματική κατάσταση τῆς ἀγορᾶς· ὅτι πρέπει γι' αὐτόν τό λόγο νά καθοριστοῦν οἱ ἐλάχιστες τιμές πωλήσεως, πού ὁρίζονται σύμφωνα μέ κοινοτική διαδικασία, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν προσφορῶν πού ἔχουν ληφθεῖ·

ὅτι γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἀποτελεσματικότης τῆς διαθέσεως τῶν ἀποθεματοποιημένων προϊόντων, πρέπει νά προβλεφθοῦν οἱ ἐλάχιστες ποσότητες προϊόντων πού διατίθενται πρός πώληση σέ συνάρτηση πρός τούς εἰδικούς ὅρους ἐμπορίας τῶν ἐν λόγω προϊόντων·

ὅτι οἱ προκηρύξεις τῶν δημοπρασιῶν καί οἱ αἰτήσεις πρέπει νά περιέχουν τίς ἀπαραίτητες ἐνδείξεις γιά νά εἶναι δυνατόν νά προσδιορίζονται τά ἐν λόγω προϊόντα·

ὅτι ἡ ὑποβολή μιᾶς αἰτήσεως ἀγορᾶς ἤ μιᾶς προσφορᾶς διευκολύνεται ἀπό τήν προσφερόμενη δυνατότητα στούς ἐνδιαφερομένους νά λάβουν γνώση τῆς καταστάσεως τῶν προϊόντων· ὅτι ἐνδείκνυται λοιπόν νά προβλεφθεῖ ὅτι οἱ ἐνδιαφερόμενοι παραιτοῦνται ἀπό κάθε διαμαρτυρία ὅσον ἀφορᾶ τήν ποιότητα καί τά χαρακτηριστικά τοῦ προϊόντος πού ἐνδεχομένως θά κατακυρωθεῖ σ' αὐτούς·

ὅτι ἡ τήρηση τῶν συμβατικῶν ὑποχρεώσεων πρέπει νά ἐξασφαλισθεῖ μέ τήν παροχή ἀσφαλείας ἡ ὁποία θά δύναται νά καταπέσει ἐξ ὁλοκλήρου ἤ ἐν μέρει, ἀνάλογα μέ τή σοβαρότητα τῶν διαπιστουμένων παραλείψεων· ὅτι τά ἐπί πλέον ἔξοδα πού προκαλοῦνται ἀπό μία μερική πραγματοποίηση δικαιολογοῦν τήν ὁλική παρακράτηση τῆς ἀσφαλείας, ὅταν ἡ πραγματοποίηση ἀφορᾶ λιγότερο ἀπό 60% τῆς ποσότητος πού εἶχε ἀρχικά προβλεφθεῖ στή σύμβαση·

ὅτι πρέπει νά ἀφεθεῖ στά Κράτη Μέλη ἡ φροντίδα νά

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 148 τῆς 28.6.1968, σ. 24.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 61 τῆς 5.3.1977, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 106 τῆς 29.4.1977, σ. 27.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 246 τῆς 29.9.1979, σ. 76.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 14 τῆς 21.1.1969, σ. 2.

κρίνουν τή σοβαρότητα τῆς μή τηρήσεως ὁρισμένων παρεπομένων ὑποχρεώσεων πού προβλέπονται στή σύμβαση πωλήσεως, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς μεγάλης ποικιλίας αὐτῶν·

ὅτι τά δικαιώματα καί οἱ ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τή σύμβαση πωλήσεως ἤ ἀπό τή δημοπρασία θά πραγματοποιηθοῦν μέσα σέ ὁρισμένες προθεσμίες·

ὅτι πρέπει τά Κράτη Μέλη νά πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή σέ κανονικά διαστήματα περί τῶν ποσοτήτων πού ἔχουν πωληθεῖ, ὥστε νά δύναται νά παρακολουθεῖ τήν πορεία τῆς ρευστοποιήσεως τῶν ἀποθεμάτων·

ὅτι γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ διεξαγωγή τῶν διαδικασιῶν πωλήσεως, πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω, πρέπει νά ὁρισθοῦν οἱ ἡμερομηνίες γιά τόν καθορισμό τοῦ συντελεστοῦ μετατροπῆς πού πρέπει νά ἐφαρμοσθεῖ, ἀφ' ἑνός, γιά νά ἐκφράζεται σέ ἐθνικό νόμισμα, ἡ καθορισμένη ἐκ τῶν προτέρων τιμή καί, ἀφ' ἑτέρου, γιά νά καθορίζεται καί νά ἐκφράζεται σέ ἐθνικό νόμισμα ἡ ἐλαχίστη τιμή πωλήσεως·

ὅτι, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1134/68 τοῦ Συμβουλίου([1]), τά ποσά πού ἀναγράφονται σ' αὐτό πληρώνονται βάσει συντελεστοῦ μετατροπῆς πού ἴσχυε τή στιγμή πραγματοποιήσεως τῆς ἐνεργείας ἤ ἑνός μέρους αὐτῆς· ὅτι σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 τοῦ ἄνω κανονισμοῦ θεωρεῖται ὡς χρόνος πραγματοποιήσεως τῆς ἐνεργείας ἡ ἡμερομηνία στήν ὁποία ἐπέρχεται τό γενεσιουργό αἴτιον τῆς ἀπαιτήσεως ἐπί τοῦ ποσοῦ τοῦ σχετικοῦ μέ αὐτή τήν ἐνέργεια, ὅπως αὐτή ἡ γενεσιουργός αἰτία ὁρίζεται ἀπό τήν κοινοτική ρύθμιση ἤ ἐν ἐλλείψει, καί μέχρι σχετικῆς ρυθμίσεως, ἀπό τή ρύθμιση τοῦ συγκεκριμένου Κράτους Μέλους· ὅτι, ἐν τούτοις, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 878/77 δύναται νά ἰσχύσουν παρεκκλίσεις στίς ἀνωτέρω διατάξεις·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως πού ὁρίζονται ἀπό τά Κράτη Μέλη προβαίνουν στήν πώληση τῶν προϊόντων πού ἔχουν ἀγοράσει βάσει τῶν ἄρθρων 5 καί 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 805/68, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 τοῦ ἴδιου κανονισμοῦ, τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 98/69 καί τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Πώληση σέ τιμή πού καθορίζεται κατ' ἀποκοπή ἐκ τῶν προτέρων

Ἄρθρο 2

1. Ἡ αἴτηση ἀγορᾶς κατατίθεται ἐγγράφως στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως. Θεωρεῖται ὡς ἐγκύρως ὑποβληθεῖσα τήν ἡμέρα τῆς παροχῆς τῆς ἀσφαλείας πού προβλέπεται στήν παράγραφο 2.

2. Γιά νά θεωρηθεῖ ἐγκύρως ὑποβληθεῖσα ἡ αἴτηση, πρέπει νά περιέχει:

α) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ αἰτοῦντος·

β) τήν ἀκριβή περιγραφή τῶν προϊόντων·

γ) τήν ἔνδειξη τῶν αἰτουμένων ποσοτήτων καί τήν καθορισμένη τιμή·

δ) μία δήλωση σύμφωνα μέ τήν ὁποία ὁ αἰτῶν παραιτεῖται ἀπό κάθε διαμαρτυρία πού ἀφορᾶ τήν ποιότητα καί τά χαρακτηριστικά τοῦ προϊόντος πού ἐνδεχομένως θά τοῦ ἀποδοθεῖ.

Ἡ αἴτηση δύναται ἐπίσης νά περιέχει τήν ἔνδειξη τῆς ἤ τῶν ἀποθηκῶν στίς ὁποῖες τά αἰτούμενα προϊόντα βρίσκονται ἀποθηκευμένα, κατά σειρά προτιμήσεως. Ἡ αἴτηση πρέπει νά συμπληρωθεῖ μέ μία ἀσφάλεια παρεχομένη ὑπέρ τοῦ ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως.

3. Ἡ αἴτηση ἀγορᾶς ἀπορρίπτεται ἄν δέν κατατεθεῖ ἡ ἀσφάλεια στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἤ δέν τοῦ πιστοποιηθεῖ ἡ ὑπέρ αὐτοῦ σύστασή της ἐντός τῶν πέντε ἐργασίμων ἡμερῶν πού ἀκολουθοῦν τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 1.

Ἄρθρο 3

1. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως θεωρεῖ ὡς ἐγκύρως ὑποβληθεῖσες κάθε ἡμέρα, τίς συμπληρωμένες αἰτήσεις πού ἔχουν κατατεθεῖ σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4. Οἱ αἰτήσεις πού θεωροῦνται ὡς ἐγκύρως ὑποβληθεῖσες τήν ἴδια ἡμέρα θεωροῦνται ὅτι ἔχουν κατατεθεῖ ταυτόχρονα.

2. Ἐκτός ἐξαιρετικῆς περιπτώσεως, οἱ αἰτήσεις αὐτές γίνονται δεκτές ἐντός τῶν πέντε ἐργασίμων ἡμερῶν πού ἀκολουθοῦν τήν ἡμέρα τῆς καταθέσεώς τους, μέχρι ἐξαντλήσεως τῶν ἀποθεμάτων. Σέ περίπτωση πού οἱ ταυτόχρονα κατατεθεῖσες αἰτήσεις ξεπερνοῦν τή διαθέσιμη ποσότητα, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται νά προβεῖ σέ κατανομή τῆς διαθέσιμης ποσότητος, ἐνδεχομένως, κατόπιν συμφωνίας μέ τούς ἐνδιαφερομένους ἀγοραστές, ἤ κατόπιν κληρώσεως.

3. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως, ἐντός τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται στήν παράγραφο 2, ἐνημερώνει τόν αἰτοῦντα γιά τή ληφθεῖσα ἐπί τῆς αἰτήσεως ἀπόφαση.

Ἄρθρο 4

1. Μέ τόν ὅρο «ἡμέρα καταθέσεως τῆς συμπληρωματικῆς αἰτήσεως» ἐννοεῖται ἡ ἡμέρα παραλαβῆς αὐτῆς τῆς αἰτήσεως ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι αὐτή θά γίνει τό ἀργότερο μέχρι τήν 14.00 τοπική ὥρα.

2. Οἱ συμπληρωμένες αἰτήσεις πού περιῆλθαν στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως εἴτε μία μή ἐργάσιμη γιά τόν ἁρμόδιο ὀργανισμό ἡμέρα, εἴτε μία ἐργάσιμη γι' αὐτόν ἡμέρα, ἀλλά μετά τήν καθορισμένη στήν παράγραφο 1 ὥρα, θεωρεῖται ὅτι ἔχουν κατατεθεῖ τήν πρώτη ἐργάσιμη ἡμέρα μετά τήν ἡμέρα παραλαβῆς αὐτῶν.

([1]) ΕΕ ἀριθ. Ν 188 τῆς 1.8.1968, σ. 1.

Ἄρθρο 5

Ὁ συντελεστής μετατροπῆς πού πρέπει νά ἐφαρμοσθεῖ στίς ἐκ τῶν προτέρων καθορισμένες τιμές πωλήσεως σέ ΕΝΜ εἶναι ἡ ἀντιπροσωπευτική τιμή πού ἰσχύει τήν ἡμέρα πού θεωρεῖται ὅτι ἔγινε δεκτή ἡ αἴτηση, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 1.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Πώληση σέ τιμή πού ὁρίζεται στά πλαίσια διαδικασίας δημοπρασίας

Ἄρθρο 6

1. Κάθε δημοπρασία ἀναφέρεται σέ ὁρισμένες ποσότητες.

2. Οἱ προκηρύξεις δημοπρασίας δημοσιεύονται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἐξ ἄλλου, οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως μποροῦν νά τοιχοκολλοῦν τίς προκηρύξεις στήν ἕδρα τους καί νά προβαίνουν σέ ἄλλες δημοσιεύσεις.

3. Ἡ δημοσίευση στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* γίνεται τουλάχιστον 14 ἡμέρες πρίν ἀπό τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν.

Ἄρθρο 7

Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ περιέχει ἰδίως:

α) τήν περιγραφή τῶν προϊόντων ὅπως ἐπίσης καί τήν ἡμερομηνία πρίν ἀπό τήν ὁποία ἔχουν ἀγορασθεῖ·

β) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ ἤ τῶν ἀποθηκῶν μέ ψυκτικούς θαλάμους ὅπου εἶναι ἀποθηκευμένα τά προϊόντα·

γ) γιά κάθε ἀποθήκη μέ ψυκτικούς θαλάμους, τίς ποσότητες πού ἔχουν τεθεῖ σέ δημοπρασία κατά προϊόν·

δ) τήν προθεσμία καί τόν τόπο ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν·

ε) ἄν συντρέχει περίπτωση, τή μνεία ὅτι ἡ προσφορά μπορεῖ νά γίνει τηλετυπικῶς.

Ἄρθρο 8

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι συμμετέχουν στή δημοπρασία δι' ὑποβολῆς ἐγγράφου προσφορᾶς στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως, ἔναντι ἀποδείξεως παραλαβῆς ἤ δι' ἐπιστολῆς ἀπευθυνομένης πρός τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται νά δεχτεῖ ὅτι ἡ προσφορά θά γίνει τηλετυπικῶς.

2. Θεωροῦνται ἐγκύρως ὑποβληθεῖσες οἱ προσφορές πού περιέχουν:

α) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ συμμετέχοντος στή δημοπρασία·

β) τήν περιγραφή τῶν προϊόντων καί τήν ποσότητα στήν ὁποία ἀναφέρεται ἡ προσφορά ὅπως καί ἡ ἔνδειξη τοῦ ἤ τῶν ἀποθηκῶν μέ ψυκτικούς θαλάμους ὅπου εὑρίσκονται ἀποθηκευμένα τά αἰτούμενα προϊόντα·

γ) τήν προσφερομένη ἀνά τόννο τιμή, ἐκφραζομένη στό ἐθνικό νόμισμα τοῦ Κράτους Μέλους στό ὁποῖο ἀνήκει ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού διεξάγει τή δημοπρασία·

δ) τή δήλωση τοῦ συμμετέχοντος στή δημοπρασία σύμφωνα μέ τήν ὁποία παραιτεῖται ἀπό κάθε διαμαρτυρία πού ἀφορᾶ τήν ποιότητα καί τά χαρακτηριστικά τοῦ ἀποδοθέντος ἐνδεχομένως προϊόντος·

ε) ἐνδεχομένως τά συμπληρωματικά στοιχεῖα πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τίς προκηρύξεις δημοπρασίας.

Ἡ προσφορά πρέπει νά συνοδεύεται μέ κατάθεση ἀσφαλείας στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἤ μέ ἁπλή διαβεβαίωση πρός ἱκανοποίηση τοῦ ὀργανισμοῦ αὐτοῦ.

Ἄρθρο 9

Ἔχοντας ὑπόψη τίς προσφορές πού ἔχουν ληφθεῖ, οἱ ἐλάχιστες τιμές πωλήσεως καθορίζονται γιά τά ἐν λόγω προϊόντα σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 27 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 805/68.

Ἄρθρο 10

1. Ἄν ἡ προσφερομένη τιμή εἶναι μικρότερη ἀπό τήν ἐλαχίστη τιμή, ἡ προσφορά ἀπορρίπτεται.

2. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, ἡ δημοπρασία κατακυρώνεται ὑπέρ τῶν προσφερόντων τήν ὑψηλότερη τιμή. Στήν περίπτωση πού γιά τό ἴδιο προϊόν ἔχουν γίνει πολλές προσφορές μέ τήν ἴδια τιμή, καί ὅταν οἱ αἰτούμενες ποσότητες ξεπερνοῦν τή διαθέσιμη ποσότητα, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται νά προβεῖ σέ μία κατανομή αὐτῆς τῆς διαθέσιμης ποσότητας, κατόπιν συμφωνίας ἐνδεχομένως μέ τούς συμμετέχοντες στή δημοπρασία ἤ κατόπιν κληρώσεως.

Ἄρθρο 11

Κάθε διαγωνιζόμενος πληροφορεῖται τό ἀποτέλεσμα τῆς συμμετοχῆς του στή δημοπρασία ἀπό τόν ἁρμόδιο ὀργανισμό παρεμβάσεως.

Αὐτή ἡ γνωστοποίηση πραγματοποιεῖται τό ἀργότερο τήν πέμπτη ἐργάσιμη ἡμέρα μετά τήν ἡμέρα τῆς διά τηλετυπήματος ἀνακοινώσεως στά Κράτη Μέλη τῆς ἀποφάσεως πού καθορίζει τίς ἐλάχιστες τιμές.

Ἄρθρο 12

Ὁ συντελεστής μετατροπῆς πού ἐφαρμόζεται γιά νά ἐκφράζονται:

— οἱ προσφορές σέ ΕΝΜ,

— οἱ ἐλάχιστες τιμές πωλήσεως σέ ἐθνικό νόμισμα,

εἶναι ἡ ἀντιπροσωπευτική τιμή πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές διατάξεις

Ἄρθρο 13

Οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως λαμβάνουν ὅλα τά ἀπα-

ραίτητα μέτρα γιά νά παρέχεται ἡ δυνατότητα στούς ἐνδιαφερομένους νά λαμβάνουν γνώση τῆς καταστάσεως τῶν πρός πώληση προϊόντων, πρό τῆς ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως ἤ τῆς προσφορᾶς τους.

Ἄρθρο 14

Ἡ αἴτηση ἤ ἡ προσφορά συντάσσεται σέ μία ἀπό τίς ἐπίσημες γλῶσσες τῆς Κοινότητος.

Ἐν τούτοις, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται νά ἀπαιτήσει ὅπως ἡ αἴτηση ἤ ἡ προσφορά πού δέν ἔχει συνταχθεῖ στή γλώσσα ἤ στίς γλῶσσες τοῦ Κράτους Μέλους στό ὁποῖο ἀνήκει αὐτός ὁ ὀργανισμός συνοδεύεται ἀπό μία μετάφραση.

Ὅταν ἕνας ὀργανισμός παρεμβάσεως κάνει χρήση αὐτῆς τῆς εὐχερείας, ἐνημερώνει σχετικῶς τήν Ἐπιτροπή καί τούς ἄλλους ὀργανισμούς παρεμβάσεως τουλάχιστον πρό δέκα ἡμερῶν. Οἱ εἰδικοί ὅροι αὐτῆς τῆς ἀπαιτήσεως ἀνακοινώνονται στούς ἐπίχειρηματίες διά τῶν συνηθισμένων μέσων ἐπικοινωνίας.

Ἄρθρο 15

1. Ἡ ἀσφάλεια πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 καί στό ἄρθρο 8 παράγραφος 2 ἀνέρχεται σέ 50 ΕΝΜ ἀνά τόννο.

Αὐτή ἡ ἀσφάλεια παρέχεται, κατ' ἐκλογή τοῦ αἰτοῦντος ἤ τοῦ συμμετέχοντος στή δημοπρασία, σέ μετρητά ἤ ὑπό μορφή ἐγγυήσεως παρεχομένης ἀπό ὀργανισμό πού ἀνταποκρίνεται στά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό τό Κράτος Μέλος στό ὁποῖο ἀνήκει ὁ συγκεκριμένος ὀργανισμός παρεμβάσεως. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται ἐπίσης νά δεχθεῖ τήν παροχή ἀσφαλείας ὑπό μορφή τραπεζικῆς ἐπιταγῆς.

2. Ἡ ἀσφάλεια ἀποδεσμεύεται ἀμέσως:

α) στήν περίπτωση πωλήσεως σέ τιμή πού καθορίζεται κατ' ἀποκοπή ἐκ τῶν προτέρων:

— ὅταν ἡ αἴτηση δέν ἔγινε δεκτή,

— ὅταν ὁ ἀγοραστής ἐκπλήρωσε τίς ὑποχρεώσεις πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό καί τούς ὅρους πού προβλέπονται στή σύμβαση πωλήσεως·

β) στήν περίπτωση πωλήσεως διά δημοπρασίας:

— ὅταν ἡ προσφορά δέν ἔγινε δεκτή,

— ὅταν αὐτός στόν ὁποῖο κατακυρώθηκε ἡ προσφορά ἐκπλήρωσε τίς ὑποχρεώσεις πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό καί τούς ὅρους πού προβλέπονται στή σύμβαση πωλήσεως.

3. Ἐπί πλέον, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 16, ἡ ἀσφάλεια ἀποδεσμεύεται ὅταν ἡ ποσότης πού παρελήφθη εἶναι μεγαλύτερη τοῦ 95% τῆς ποσότητος πού προβλέπεται στή σύμβαση πωλήσεως.

Ἄρθρο 16

1. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη διατάξεων τῶν παραγράφων 2 καί 3, ἄν κατά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 18 παράγραφος 1 ὁ ἀγοραστής δέν πλήρωσε ὅλη τήν ποσότητα τοῦ καθορισθέντος στή σύμβαση προϊόντος, ἡ σύμβαση αὐτή καταγγέλλεται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως γιά τήν ποσότητα πού δέν ἔχει πληρωθεῖ.

2. Ἐκτός ἀπό περίπτωση ἀνωτέρας βίας, ἡ ἀσφάλεια καταπίπτει:

α) κατ' ἀναλογία πρός τήν ποσότητα πού δέν ἔχει πληρωθεῖ ἐντός τῆς προβλεπομένης προθεσμίας, ὅταν ἡ ποσότητα πού ἔχει πληρωθεῖ εἶναι μεγαλύτερη ἤ ἴση μέ τό 60% καί μικρότερη ἤ ἴση μέ τό 95% τῆς ποσότητος πού προβλέπεται στή σύμβαση·

β) ἐν ὅλῳ, ὅταν ἡ ποσότητα πού ἔχει πληρωθεῖ εἶναι μικρότερη ἀπό τό 60% τῆς ποσότητος πού προβλέπεται στή σύμβαση.

3. Σέ περίπτωση μή τηρήσεως τῶν ἄλλων ὑποχρεώσεων πού προβλέπονται στή σύμβαση ἡ ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους δύναται νά κηρύξει καταπεσοῦσα τήν ἀσφάλεια ἐν ὅλῳ ἤ ἐν μέρει, ἀνάλογα μέ τή σοβαρότητα τῆς παραβιάσεως τῆς συμβατικῆς ὑποχρεώσεως.

Οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν Μελῶν ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή τίς περιπτώσεις ἐφαρμογῆς τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου διευκρινίζοντας τίς ἐπικληθεῖσες περιστάσεις καθώς ἐπίσης καί τά ληφθέντα μέτρα.

Ἄρθρο 17

1. Ἡ τιμή πωλήσεως θεωρεῖται μικτή ὅσον ἀφορᾶ τά ἀποστεωμένα κρέατα, καί καθαρή ὅσον ἀφορᾶ τά κρέατα μέ ὀστά καί τίς κονσέρβες, χωρίς ἐσωτερικές ἐπιβαρύνσεις, ἐλεύθερο στήν ἀποβάθρα τῆς ἀποθήκης πού εὑρίσκονται ἀποθηκευμένα τά προϊόντα. Γιά τό κρέας μέ ὀστά θεωρεῖται σάν βάρος καθαρό ἡ διαφορά μεταξύ τοῦ μικτοῦ βάρους πού διαπιστώνεται στήν ἀποβάθρα τῆς ἀποθήκης καί τοῦ μέσου βάρους τῶν συσκευασιῶν πού καθορίζεται πρίν ἀπό τή χρησιμοποίησή τους.

2. Γιά τίς πωλήσεις πού δέν περιλαμβάνουν ἰδιαίτερο προορισμό, ἡ ἐλάχιστη ποσότητα τοῦ προϊόντος κατά αἴτηση ἤ κατά προσφορά εἶναι:

— 5 τόννοι γιά τά κρέατα μέ ὀστά,

— 2 τόννοι γιά τά ἀποστεωμένα κρέατα ἤ γιά τίς κονσέρβες.

Σέ περίπτωση πού ἡ ποσότητα πού προσφέρεται πρός πώληση στόν τόπο παραλαβῆς ἤ στήν ἀναφερομένη ἀποθήκη εἶναι μικρότερη, ἀνάλογα τῶν περιστάσεων, ἀπό 5 τόννους ἤ ἀπό 2 τόννους, αὐτή ἡ ποσότητα ἀποτελεῖ τήν ἐλαχίστη ποσότητα.

Ἄρθρο 18

1. Ὁ ἀγοραστής παραλαμβάνει τό προϊόν ἐντός μηνός ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἀποδοχῆς τῆς αἰτήσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 2, ἤ ἀπό τή γνωστοποίηση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 11. Σέ περίπτωση ὑπερβάσεως τῆς προθεσμίας αὐτῆς καί γιά τίς ποσότητες πού δέν ἔχουν παραληφθεῖ, τά ἔξοδα καί οἱ κίνδυνοι τῆς συμπληρωματικῆς μεταποιήσεως ἐπιβαρύνουν τόν ἀγοραστή.

2. Ἡ παραλαβή τοῦ ἐμπορεύματος πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες τῶν ὀργανισμῶν παρεμβάσεως γιά τή ρευστοποίηση τῶν ἀποθεμάτων χωρίς καμία

ἀπαίτηση σχετικά μέ συγκεκριμένες ἀποθεματοποιημένες παρτίδες. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, καί ὅταν ἡ αἴτηση ἀγορᾶς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 περιλαμβάνει τήν ἔνδειξη προτιμήσεως ὁρισμένων ἀποθηκῶν, τό ἐμπόρευμα τίθεται στή διάθεση τῶν ἐνδιαφερομένων, μέσα στά ὅρια τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων.

Ἄρθρο 19

Ἡ τιμή πληρώνεται βαθμηδόν κατά τήν παραλαβή τῶν ἐμπορευμάτων καί κατ' ἀναλογία τῶν ἀποσυρομένων ποσοτήτων, τό ἀργότερο τήν προηγουμένη ἡμέρα κάθε ἀναλήψεως. Οἱ ἐνδεχόμενες ἀναγκαῖες προσαρμογές ἐνεργοῦνται μέσα στίς πέντε ἐργάσιμες ἡμέρες πού ἀκολουθοῦν τήν κατάρτιση ἤ τή λήψη τοῦ ὁριστικοῦ τιμολογίου.

Ἄρθρο 20

Τά Κράτη Μέλη ἐνημερώνουν τήν Ἐπιτροπή, στήν ἀρχή κάθε δεκαπενθημέρου, γιά τίς ποσότητες πού ἔχουν πωληθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ προηγουμένου δεκαπενθημέρου.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 4 Ὀκτωβρίου 1979.

Ἄρθρο 21

1. Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 216/69 τῆς Ἐπιτροπῆς[1] καταργεῖται.

2. Σέ ὅλες τίς κοινοτικές πράξεις πού γίνεται παραπομπή στόν κανονισμό πού καταργεῖται δυνάμει τῆς παραγράφου 1, ἤ σέ ὁρισμένα ἄρθρα αὐτοῦ τοῦ κανονισμοῦ, ἡ παραπομπή αὐτή θεωρεῖται ὅτι γίνεται στόν παρόντα κανονισμό ἤ στά ἀντίστοιχα ἄρθρα τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 22

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Νοεμβρίου τοῦ 1979.

Ἐν τούτοις, οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 16 παράγραφος 3 ἐφαρμόζονται ἐπίσης στίς συμβάσεις πού συνήφθησαν πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐφ' ὅσον ἡ ἀποδέσμευση τῆς ἀσφαλείας δέν ἔχει ἀκόμα ἀποφασισθεῖ.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Finn GUNDELACH

Ἀντιπρόεδρος

(1) ΕΕ ἀριθ. N 28 τῆς 5.2.1969, σ. 10.